

## INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	VACUUM CLEANER.....	4
RUS	ПЫЛЕСОС БЫТОВОЙ.....	4
CZ	PODLAHOVÝ VYSAVAČ.....	6
BG	ПРАХОСМУКАЧКА.....	7
UA	ПОБУТОВИЙ ПИЛОСОС.....	8
SCG	КУЋНИ УСИСИВАЧ.....	9
EST	TOLMUIMEJA.....	10
LV	SADZĪVES PUTEKĻU SŪCĒJS.....	11
LT	BUITINIS DULKIŲ SIURBLYS.....	12
H	HÁZI PORSZÍVÓ.....	13
KZ	ТҰРМЫСТЫҚ ШАҢ СОҒҒЫШЫ.....	14
SL	VYSAVAČ.....	16



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



**GB DESCRIPTION**

1. Wheels
2. Sucking inlet
3. Dust collector
4. The button for opening the dust box
5. Dust collector handle
6. Dust collector cover
7. Dust collector lock button
8. ON/OFF button
9. Power cord winding button
10. Power level selector
11. Outlet filter
12. FLOOR/CARPET nozzle
13. FURNITURE/ SLOT nozzle
14. Retractable tube
15. Retractable tube length adjuster
16. Hose
17. Hose base
18. Hose air flow control switch
19. Power cord and plug

**BG ОПИСАНИЕ**

1. Колелце
2. Отвор за всмукване
3. Контейнер за събиране на прахта
4. Бутон за отваряне на контейнера за събиране на прахта.
5. Дръжка на контейнера за събиране на прахта
6. Капак на контейнера за събиране на прахта
7. Бутон за фиксация на контейнера за събиране на прахта
8. Бутон «Вкл./Изкл.»
9. Бутон за намотаване на захранващия кабел
10. Превключвател на мощностите
11. Изпускателен филтър
12. Приставка «под/ килим»
13. Приставка «мебели/ луфт»
14. Телескопична тръбичка
15. Регулатор на дължината на телескопичната тръбичка
16. Маркуч
17. Основа на маркуча
18. Регулатор на въздушния поток на маркуча
19. Щепсел и захранващ кабел

**EST KIRJELDUS**

1. Ratas
2. Sissetõmbeava
3. Tolmukonteiner
4. Tolmukogumiskonteineri avamisnupp
5. Tolmukonteineri käepide
6. Tolmukonteineri kaas
7. Tolmukonteineri fikseerimisnupp
8. Sisse- ja väljalülitusnupp
9. Voolujuhtme kerimisnupp
10. Võimsuselüüti
11. Väljalaskefilter
12. Otsik „põrand / vaip“
13. Otsik „mööbel/ pragu“
14. Teleskoopitoru
15. Teleskoopitoru pikkuse regulaator
16. Voolik
17. Vooliku otsak
18. Vooliku õhuvoolu regulaator
19. Pistik ja voolujuhe

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Колеса
2. Всасывающее отверстие
3. Контейнер для сбора пыли
4. Кнопка открытия контейнера для сбора пыли
5. Ручка контейнера для сбора пыли
6. Крышка контейнера для сбора пыли
7. Кнопка фиксации контейнера для сбора пыли
8. Кнопка «Вкл./Выкл.»
9. Кнопка сматывания шнура питания
10. Переключатель мощности
11. Выпускной фильтр
12. Насадка «пол/ ковер»
13. Насадка «мебель/ щель»
14. Телескопическая трубка
15. Регулятор длины телескопической трубки
16. Шланг
17. Основание шланга
18. Регулятор потока воздуха на шланге
19. Вилка и шнур питания

**UA ОПИС**

1. Колеса
2. Всмоктуючий отвір
3. Контейнер для збору пилу
4. Кнопка відчинення контейнера для збору пилу.
5. Ручка контейнера для збору пилу
6. Кришка контейнера для збору пилу
7. Кнопка фіксації контейнера для збору пилу
8. Кнопка «Увімк./Вимк.»
9. Кнопка змотування кабелю живлення
10. Перемикач потужності
11. Випускний фільтр
12. Насадка «підлога/килим»
13. Насадка «меблі/ щілина»
14. Телескопічна трубка
15. Регулятор довжини телескопічної трубки
16. Шланг
17. Основа шланга
18. Регулятор потоку повітря на шлангові
19. Вилка та кабель живлення

**LV APRAKSTS**

1. Ritenis
2. Iesūkšanas atvere
3. Putekļu savākšanas konteiners
4. Putekļu savākšanas konteinerā atvēršanas poga
5. Putekļu savākšanas konteinerā rokturis
6. Putekļu savākšanas konteinerā vāks
7. Putekļu savākšanas konteinerā fiksācijas poga
8. Ieslēgšanas/Izslēgšanas poga
9. Barošanas vada satīšanas poga
10. Jaudas pārslēgs
11. Izplūdes filtrs
12. Uzliktnis "grīda/ paklājs"
13. Mēbeļu uzliktnis
14. Teleskopiskā caurule
15. Teleskopiskās caurules garuma regulētājs
16. Šjūtene
17. Šjūtenes pamatne
18. Gaisa plūsmas regulētājs uz šjūtenes
19. Barošanas vads un kontaktdakša

**CZ POPIS**

1. Kolo
2. Sací otvor
3. Kontejner pro sběr prachu
4. Tlačítko pro otevření boxu na prach.
5. Rukojeť kontejneru pro sběr prachu
6. Kryt kontejneru pro sběr prachu
7. Zajišťovací tlačítko kontejneru na sběr prachu
8. Tlačítko "On / Off"
9. Tlačítko navíjení kabelu
10. Síťový vypínač
11. Výstupní filtr
12. Tryska "podlaha / koberec"
13. Tryska "nábytek/ mezera "
14. Teleskopická trubice
15. Délka teleskopická trubice
16. Hadice
17. Základna hadice
18. Regulátor průtoku vzduchu hadicí
19. Zástrčka

**SCG OPIS**

1. Точак
2. Усисни отвор
3. Посуда за скупљање прашине
4. Дугме за отварање посуде за праšину
5. Ручка посуде за скупљање прашине
6. Поклопац посуде за скупљање прашине
7. Дугме за закључавање посуде за скупљање прашине
8. Дугме УКЉ/ИСКЉ.
9. Дугме за намотавање кабла
10. Прекидач за бирање нивоа снаге
11. Излазни филтер
12. Млазница FLOOR/CARPET
13. Млазница FURNITURE/ SLOT
14. Телескопска цев
15. Справа за подешавање дужине телескопске цеви
16. Црево
17. Основа црева
18. Прекидач за подешавање протока ваздуха кроз црево
19. Кабл и утикач

**LT APRAŠYMAS**

1. Ratukas
2. Įsiurbimo anga
3. Dulkių konteineris
4. Dulkių konteinerio atidarymo mygtukas.
5. Dulkių konteinerio rankena
6. Dulkių konteinerio dangtis
7. Mygtukas dulkių konteineriui užfiksuoti
8. Mygtukas „Įjungti/Išjungti“
9. Mygtukas maitinimo laidui suvynioti
10. Galingumo perjungiklis
11. Išleidimo filtras
12. Antgalis „grindys / kilimas“
13. Antgalis „baldai“
14. Teleskopinis vamzdis
15. Teleskopinio vamzdžio ilgio reguliatorius
16. Žarna
17. Žarnos pagrindas
18. Oro srovės reguliatorius ant žarnos
19. Šakutė ir maitinimo laidas

**H LEÍRÁS**

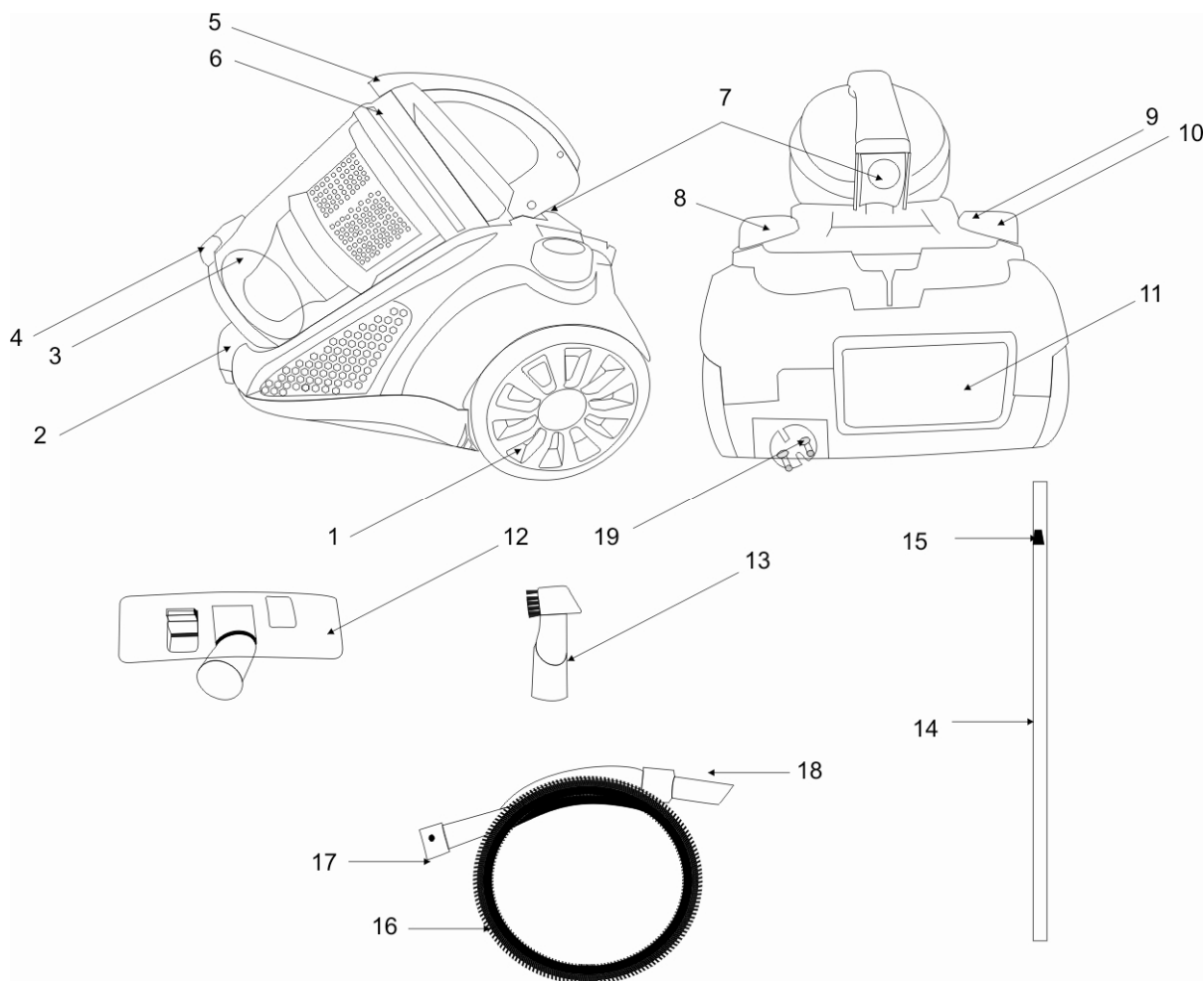
1. Kerék
2. Szívónyílás
3. Portároló konténer
4. A portároló konténer nyitó gombja
5. A portároló konténer fogantyúja
6. A portároló konténer fedele
7. A portároló konténer rögzítő gombja
8. «Bekapcs. / Kikapcs.» gomb
9. Vezetékfeltekerő gomb
10. Teljesítményszint kapcsoló
11. Kieresztő szűrő
12. «Padló/ Szőnyeg» rátét
13. «Bútor» rátét
14. Teleszkópcső
15. A teleszkópcső hosszszabályzója
16. Cső
17. Csőalapzat
18. A csövön lévő légáramlat-szabályozó
19. Dugó és vezeték

**KZ СИПАТТАМА**

1. Доңғалақ
2. Шаң соратын саңылау
3. Шаң жинауға арналған сауыт
4. Шаң жинауға арналған сауытты ашу батырмасы
5. Шаң жинауға арналған сауыттың тұтқасы
6. Шаң жинауға арналған сауыттың қақпағы
7. Шаң жинауға арналған сауытты бекіту батырмасы
8. «Қосу/өшіру» түймешігі
9. Қуат сымын орауға арналған түймешік
10. Қуат деңгейін қосып-ауыстырғыш
11. Ауа шығатын сүзгі
12. «Еден/кілем» қондырмасы
13. «Жиһаз» қондырмасы
14. Бунақты түтікше
15. Бунақты түтікшенің ұзындығын реттейтін тетік
16. Иілгіш түтік
17. Иілгіш түтіктің тағаны
18. Иілгіш түтіктегі ауа ағынын реттегіш тетік
19. Аша мен қуат сымы

**SL STAVBA VYROBKU**

1. Kolo
2. Sací otvor
3. Kontajner pre zber prachu
4. Tlačidlo na otvorenie zachytávacej nádoby
5. Rukoväť kontajnera pre zber prachu
6. Kryt kontajnera pre zber prachu
7. Zaisťovacie tlačidlo kontajnera na zber prachu
8. Tlačidlo "On / Off"
9. Tlačidlo navíjania kábla
10. Sieťový vypínač
11. Výstupný filter
12. Tryska "podlaha / koberec"
13. Tryska "nábytok"
14. Teleskopická trubica
15. Dĺžka teleskopická trubica
16. Hadica
17. Základňa hadice
18. Regulátor prietoku vzduchu hadicou
19. Zástrčka a napájací kábel



<p>~220-240 V / 50 Hz Класс защиты II</p>	<p>1800 W</p>	<p>4.1 / 4.8 kg</p>	<p>mm</p> <p>310</p> <p>400</p> <p>250</p>
---	---------------	---------------------	--

## **GB** INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Read this instruction manual carefully to prevent any unit damage or injure when using.
- When using this appliance, basic precautions should always be followed:
- Before the first use of the appliance check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces. Do not immerse unit or cord in any liquids.
- Do not handle the plug with wet hands. Never switch off the appliance by pulling the cord.
- Do not let the cord hang over sharp edges or touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use and before servicing.
- Do not use appliance with damaged cord or other defects. Do not attempt to repair the appliance, adjust or replace any parts. In case of malfunction, contact the authorized service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
- To avoid deforming of plastic components of the appliance or fire accident, never leave the appliance exposed to direct sun light or near any heater.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid damage of the flexible hose, do not fold or pull it strongly.
- Do not put any object into air outlets. Do not use with outlet blocked. Keep free of dust, hair and anything that may reduce airflow.
- Be careful when cleaning on stairs.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove all large or sharp objects from the floor in order to prevent damage of the unit.
- CAUTION: To avoid voltage overload do not plug the unit and other powerful electrical appliances to the power supply at the same time.
- Never use the vacuum cleaner without filters.
- Do not use the appliance on wet surfaces. This unit does not absorb water.
- If you have cleaned the carpet with liquid detergent, let the carpet dry up completely before vacuuming it.
- Never use the appliance without dust bin. Replace the dust bin without delay if it is damaged.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.

### VACUUM CLEANER ASSEMBLING

- Insert the flexible hose into the air inlet and press until it clicks into proper position.
- Extend the telescopic tube to the desired length.
- Insert the hose into the tube.
- Attach a nozzle to the tube:

- Floor brush is intended for cleaning bare floor and floor coverings.
- Crevice nozzle is for cleaning corners and between cushions.
- Furniture nozzle is for cleaning sofa, curtain or dust on the decorative surfaces.

### INSTRUCTION FOR USE

- Before starting, unwind the cord to sufficient length and insert the plug into the power supply. The yellow mark on the cord shows optimal cord length. Do not unwind the cord beyond the red mark.
- Press On/Off button to switch the unit on and press again to stop it.
- You can adjust the air flow using the air flow regulator on the flexible hose handle:
  - Decrease flow for cleaning curtains, books, furniture, etc.
  - Increase flow for cleaning bare floor.
- You can adjust the vacuum cleaner power using the power control on the housing.
- To rewind the cord, press the rewind button and guide the cord with hand to ensure that it does not whip causing damage.
- To prevent motor overheating do not work continuously longer than 30 minutes and obligatory stop the vacuum cleaner for no less than 15 min.

### ADVANTAGES OF YOUR VACUUM CLEANER

- Removable plastic container to collect dust is much easier to clean. Due to the vortex cleaning system dust is accumulated in the box.
- The vacuum cleaner works without a dust bag.

### CARE AND CLEANING

- Switch off the appliance and pull the plug from the power supply.
- Clean the appliance outside surface with soft cloth using mild non-abrasive detergent.
- Vacuum cleaner or cord should never be immersed into water or any liquids.

### FILTER CLEANING

- Please clean the filters at least once a year. If you use the appliance frequently, wash the filters after 3-5 dust bag cleanings.
- Switch off the appliance and pull the plug from the power supply.
- Open the cover and remove motor filter.
- Wash the filter with warm water and dry on the air.
- Place the filter back.

### CAUTION:

- Never use the appliance without filters.
- Do not use a washing machine to rinse filters. Do not use a hair dryer to dry them.

### STORAGE

- Place the appliance vertically.
- Insert the tube into special holder on the body.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.

- При эксплуатации прибора соблюдайте следующие меры предосторожности:
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не используйте прибор вне помещений и на влажных поверхностях.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Включайте прибор в электросеть только сухими руками; при отключении держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой, а также, если он не используется.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла (радиаторов, обогревателей и др.) и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, так как это может вызвать деформацию пластмассовых деталей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Чтобы не повредить шланг, не перегибайте и не растягивайте его.
- Следите за тем, чтобы воздуховодные отверстия не были заблокированы. Не допускайте попадания в них посторонних предметов (пыли, волос, одежды и др.).
- Будьте предельно осторожны при работе с пылесосом на лестницах.
- Перед началом работы уберите с пола все острые предметы, которые могут повредить пылесборник.
- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Не включайте пылесос без установленных фильтров.
- Не чистите вашим пылесосом влажные поверхности. С его помощью нельзя удалять жидкости.
- Ковры, обработанные жидким очистителем, должны высохнуть до начала их чистки пылесосом.
- Никогда не работайте пылесосом без установленного или с повреждённым пылесборником.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.

- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

### **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

- Чтобы подсоединить шланг к пылесосу, вставьте основание шланга во всасывающее отверстие и надавите до щелчка.
- Выдвиньте телескопическую трубку на нужную длину.
- Вставьте патрубок ручки шланга в трубку.
- Наденьте на трубку одну из насадок:
  - Комбинированная насадка “пол/ковер” предназначена для чистки ковровых и подобных им покрытий, а также гладких поверхностей.
  - Насадка “мебель-щель” предназначена для чистки труднодоступных мест (углов, щелей), мягкой мебели, занавесок, декоративных поверхностей.

### **РАБОТА**

- Перед началом работы вытяните шнур питания на необходимую длину и вставьте вилку в розетку электросети. Желтая метка на шнуре соответствует его оптимальной длине, а красная – максимальной, дальше которой шнур вытягивать нельзя.
- Для включения пылесоса нажмите кнопку Вкл./Выкл., для выключения – нажмите её еще раз.
- На ручке шланга имеется регулятор потока воздуха, позволяющий изменять силу всасывания
  - для чистки занавесок, книг, мебели и т.д. рекомендуется его открывать
  - для чистки ковровых покрытий – закрывать
- На корпусе установлен регулятор мощности, с помощью которого также можно изменять силу всасывания.
- Для сматывания шнура питания нажмите соответствующую кнопку, при этом, во избежание перекручивания и повреждения шнура рекомендуется придерживать его рукой.
- Во избежание перегрева двигателя пылесоса не работайте непрерывно более 30 минут и обязательно делайте перерыв между включениями не менее 15 минут.

### **ПРЕИМУЩЕСТВА ВАШЕГО ПЫЛЕСОСА**

- Съёмный пластмассовый контейнер для сбора пыли значительно легче очищать. Благодаря вихревой системе очистки, пыль оседает в отсеке.
- Пылесос работает без мешка для сбора мусора.

### **ОЧИСТКА И УХОД**

- Выключите пылесос и отключите его от электросети.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса мягкой тканью с добавлением моющего средства, не содержащего абразивных веществ.
- Запрещается погружать изделие и шнур питания в воду или любые жидкости.

### **ОЧИСТКА ФИЛЬТРА**

- Чистить фильтр следует не реже одного раза в год. При частом использовании пылесоса



промывайте фильтр после каждых 3-5 чисток пылесборника.

- Отключите пылесос от электросети.
- Выньте фильтр, расположенный на выходе воздуха на задней части пылесоса.
- Промойте фильтр теплой проточной водой и полностью высушите его.
- Установите фильтр на место.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Не включайте пылесос без установленного фильтра, т.к. это может вывести электродвигатель из строя.
- Не стирайте фильтр в машине и не сушите его феном.

#### **ХРАНЕНИЕ**

- Установите пылесос вертикально.
- Закрепите трубку со щёткой в специальном пазу на корпусе.

## **CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Při používání přístroje dbejte na tyto bezpečnostní pokyny:
- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení porážení přístroje. Nesprávný používání může vést k porážení přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zdali odpovídají parametrům elektrický sítě technický údaje uvedené na štítku s popisem technických údajů.
- Používejte pouze v domácnosti. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem používejte pouze ve vnitřních prostorách, nepoužívejte přístroj pro čištění vlhkých povrchů.
- Spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními schopnostmi nebo smysly, nebo osobami, kteří nemají zkušenosti nebo znalosti, pokud se nenacházejí pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou, zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Připojujte přívod do elektrický sítě pouze suchou rukou; při vytáhnutí šňůry kabelu jej uchopte za zástrčku a netáhejte za kabel.
- Dbejte pozor a chraňte šňůru kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s porážením šňůrou kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl porážen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakýkoliv opravu přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na autorizovaný servisní středisko.
- Neskladujte přívod v blízkosti zdrojů tepla (radiátorů, ohřevačů aj.) a chraňte jej před přímými slunečními paprsky, mohlo by to způsobit deformaci plastových detailů.
- Nedovolujte, aby děti používaly přístroj, a dbejte větší pozornosti při práci v blízkosti dětí.
- Aby nedošlo k porážení hadice, neohýbejte a nenatahujte ji.
- Dbejte na to, aby větrací otvory nebyly zablokovány. Nedovolujte, aby se do nich dostaly nepovolené předměty (prach, vlasy, láty aj.).

- Buďte velice opatrní při používání vysavače na schodech.
- Před začátkem práce odstraňte z podlahy velkých doutnajících nebo ostrých předmětů, které mohou poškodit prachové sáček.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pro zamezení přetížení napájecího sítě, nepřipojujte výrobek současně s jinými vzájemně elektrickými přístroji do stejné linky elektrický sítě.
- Nezapínejte vysavač bez vložených filtrů.
- Nepoužívejte vložky vysavače pro čištění vlhkých povrchů. Není určen pro odstraňování tekutin.
- Koberce opracovaný tekutým čističem před čištěním vysavačem nechte vyschnout.
- Nikdy nepoužívejte vysavač bez vloženého prachového sáčku nebo s porážením sáčkem.
- Pokud byl výrobek určité doby při teplotách pod 0°C, před zapnutím ho nechejte při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodiny.
- Výrobce si vyhrazuje právo bez dodatečného oznámení provádět menší změny na konstrukci výrobku, který značně neovlivní bezpečnost jeho používání, provozuschopnost ani funkčnost.

#### **PRÍPRAVA K PRÁCI**

- Pro připojení hadice k vysavači nasadte ji do sacího otvoru a tlačte až uslyšíte cvaknutí.
- Vysuňte teleskopickou trubku do potřebné délky.
- Vložte hrdlo rukojeti hadice do trubky.
- Nasadte jeden z nástavců na trubku:
  - Kombinovaná tryska “podlaha/koberce”: je určena pro čištění koberců a kobercových běhounů a také rovných povrchů.
  - Kombinovaná tryska “čalounění/spára”: – pro čištění čalouněného nábytku, záclon, ozdobných povrchů a špatně přístupných míst (koutů, spár). Pro čištění čalounění, ozdobných povrchů otočte trysku ve směru šípky.

#### **PRÁCE S VYSAVAČEM**

- Před začátkem práce vytáhněte napájecí kabel potřebné délky a připojte zástrčku do zásuvky. Žlutý ukazatel na kabelu odpovídá jeho optimální délce, červený – maximální. Nikdy nevytahujte kabel dále než povoluje červený ukazatel.
- Pro zapnutí vysavače zmačkněte tlačítko Start/Stop, pro vypnutí zmačkněte tlačítko ještě jednou.
- Na rukojeti hadice je regulátor vzduchového proudu, který umožňuje změnu sacího výkonu:
  - pro čištění záclon, knih, čalounění atd. jej doporučujeme otevřít;
  - pro čištění koberců – zavřít.
- Na tělese přístroje je regulátor výkonu, pomocí něhož se dá měnit také sací výkon.
- Pro navíjení kabelu používejte příslušné tlačítko, při tom držte kabel rukou, aby nebyl překroucen a poškozen.
- Pro zamezení přehřátí motoru nepoužívejte přístroj déle než 30 minut, po čemž udělejte přestávku minimálně 15 minut.

#### **VÝHODY VAŠEHO VYSAVAČE**

- Snímatelný plastový kontejner pro shromažďování plasty lze snadněji čistit. Díky čisticímu systému se prach hromadí v boxu.
  - Vákuový vysavač funguje bez sáčku.
- #### **ČIŠTĚNÍ A UDRŽBY**
- Vypněte vysavač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Vytřete vnější povrch tělesa přístroje jemným hadříkem s mycím prostředkem bez brusného prášku.
- Neponořujte přístroj ani síťový kabel do vody nebo jiných tekutin.

#### ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

- Čistit filtry je třeba minimálně jednou za rok. Při častém použití vysavače propláchněte filtry po 3-5 čištění prachového sáčku.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Otevřete kryt prostoru na prachový sáček, vytáhněte filtr umístěný před motorem.
- Propláchněte filtr teplou tekoucí vodou a nechte jej vyschnout na vzduchu.
- Dejte filtr na místo.

#### UPOZORNĚNÍ:

- Nezapínejte vysavač bez vložených filtrů, mohlo by to způsobit poruchy v motoru.
- Neperte filtry v pračce a nesušte je vysušecím vlasů.

#### SKLADOVÁNÍ

- Dejte vysavač do vertikální polohy.
- Zajistěte trubku a trysku v speciálním žlábků na tělese přístroje.

## BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- При експлоатация на уреда спазвайте следните правила за безопасност:
- Прочетете внимателно Ръководството за експлоатация и го запазете по-нататък при възникване на евентуални въпроси. Неправилна експлоатация на уреда може да доведе до неизправности в работата му или да причини здравословни щети.
- Преди първото използване на уреда проверете, дали посоченото на лепенката с технически характеристики захранване на Вашата прахосмукачка съответства на захранването на Вашата мрежа.
- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба. Уредът не е за промишлено използване.
- Не потапяйте уреда, кабела или щепсела на прахосмукачката във вода или други течности. С цел предотвратяване токов удар не използвайте уреда навън, а също така за почистване на влажни повърхности.
- Фурната не трябва да се управлява от хора (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които не притежават съответните знания и опит, ако тези лица не са под надзор или не са инструктирани относно използването на фурната от друго лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Не включвайте уреда с влажни ръце. При изключването му извадете щепсела от контакта, а не дърпайте кабела.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Изключвайте уреда от контакта, ако не го ползвате, и винаги преди почистването му.
- Не ползвайте уреда с повреден щепсел или кабел, също така ако има някаква нередовност в работата му или самият уред е развален. Не ползвайте прахосмукачката при падането и, а също така ако тя е имала допир до влажни повърхности. С цел предотвратяване на токов удар никога не

разглобявайте уреда самостоятелно. За отстраняване на повреди или за консултации се обърнете в най-близкия сервизен център.

- Не поставяйте уреда близо до радиатори, печки и други отоплителни тела; внимавайте, пряка слънчева светлина да не попада върху корпуса на прахосмукачката, това може да води до деформация на пластмасовите ѝ части.
- Не позволявайте децата да ползват уреда без нагледане и бъдете внимателни, ако експлоатирате уреда близо до тях.
- Не прегъвайте и не дърпайте маркуча, това може да го повреди.
- Внимавайте да не се блокират вентилационните отвори. Отбягвайте прах, косми или други дребни предмети да не попадат там.
- Особено внимавайте ако ползвате прахосмукачката за почистване на стълби.
- Преди да почиствате пода приберете всички остри, големи предмети, които могат да увредят торбичката.
- ВНИМАНИЕ: С цел предотвратяване натоварване на Вашата електрическа мрежа не експлоатирате прахосмукачката заедно с други уреди, които харчат много ток.
- Не ползвайте прахосмукачката, ако филтрите не са сложени на мястото им.
- Не почиствайте с уреда влажни повърхности. Той в никакъв случай не може да попиwa течности.
- Килими, обработени с течни миялни препарати, трябва напълно да изсъхнат преди да бъдат почиствени.
- Никога не ползвайте уреда, ако торбичката е повредена или не е сложена изобщо.
- Ако изделието известно време се е намирало при температура под 0°C, тогава преди да го включите, то трябва да престои на стайна температура не по-малко от 2 часа.
- Производителят си запазва правото без допълнително уведомление да внася незначителни промени в конструкцията та на изделието, като същите да не влияят кардинално върху неговата безопасност, работоспособност и функционалност.

#### ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Поставете края на маркуча в смукателния отвор и го натиснете, докато не щракне.
- Поставете наставката за едри боклуци в дръжката на маркуча.
- Поставете дръжката на маркуча в тръбата. Съединете пластмасовата тръба и наставката за едри боклуци.
- Сложете на пластмасовата тръба една от четките-наставки:
  - Комбинирана наставка "под/килим" е предназначена за почистване на килими, мокети и други подобни покрития, а също така за гладки подови повърхности.
  - Комбинирана наставка "мебели/тесни отвори" – за почистване на меки мебели, пердетата, декоративни повърхности, и труднодостъпни места (ъгли, тесни отвори). За почистване на мебели завъртете наставката в направление по посоката на стрелка.

#### ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА

- Преди да използвате уреда изберете нужната дължина на кабела и включете уреда в мрежата. Жълтото означение на кабела показва оптималната му дължина, червеното –

максимална дължина. Никога не издърпвайте кабела по-нататък от червеното означение.

- За да пуснете прахосмукачката натиснете бутон "Вкл./Изкл.". За да спрете уреда натиснете бутон "Вкл./Изкл." още веднъж.
- На дръжката на маркуча се намира регулатор на въздушния поток, с помощта на който можете да промените степента на всмукване:
  - отворете го при почистване на пердета, книги, мебели и т.н.;
  - затворете го при почистване на килими.
- На корпуса е установен регулатор на мощността с помощта на който Вие също можете да регулирате степента на всмукване.
- За да приберете кабела натиснете бутон за прибиране на кабела. За да не увредите кабела при бързото прибиране трябва да го придържате с ръка.
- С цел предотвратяване прегряване двигателя на прахосмукачката не експлоатирайте уреда повече от 30 минути при непрекъсната работа. При това почивка от 15 минути е задължителна.

### **ПРЕИМУЩЕСТВА НА ВАШАТА ПРАХОСМУКАЧКА**

- Свалящият се пластмасов контейнер за събиране на прахта почиства се значително по-леко. Благодарение на вихровата система за почистване, прахта остава в резервоара.
- Прахосмукачката работи без торбичка за събиране на боклук.

### **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- Изключете уреда от контакт.
- Избършете външната повърхност на корпуса с мека кърпа, не използвайте драскащи миялни препарати.
- Никога не пускайте уреда или кабела във вода или други течности.

### **ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ**

- Почиствайте филтрите поне веднъж в година. При интензивно използване на уреда трябва да миете филтъра на мотора след всеки 3-5 почиствания на торбичката.
- Изключете уреда от контакт.
- Отворете капака на отделението за торбичката и извадете филтъра, който се намира преди електродвигателя.
- Измийте филтрите в чиста и топла течаща вода, а след това ги изсушете.
- Сложете филтъра на мястото му.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Не ползвайте прахосмукачката, ако филтрите не са сложени на мястото си, тъй като това може да повреди на мотора.
- Не ползвайте пералня за почистване на филтрите и не ги изсушавайте с сешоар.

### **СЪХРАНЯВАНЕ**

- Поставете уреда вертикално.
- Закрепете пластмасовата тръба и четка със специален фиксатор на корпуса

## **UA ИНСТРУКЦИЯ З ЕКСПЛУАТАЦИЈА МИРИ БЕЗПЕКИ**

- Під час експлуатації приладу дотримуйтеся наступних застережних заходів:
- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломок під час використання. Невірне використання може

призвести до поломки виробу, завдати матеріальної втрати чи шкоди здоров'ю користувача.

- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не занурюйте прилад та шнур живлення у воду чи інші рідини. Щоб запобігти враження електричним струмом не використовуйте прилад поза приміщенням та у вологих місцях.
- Підключайте прилад до мережі тільки сухими руками, відключайте – тримаючись рукою за вилку; не тягніть за шнур.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або у разі відсутності у них опиту або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їх безпеку.
- Стежте за тим, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі перед очищенням, а також якщо він не використовується.
- Не вмикайте прилад з пошкодженням шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння, або будь-яких ушкоджень. Щоби запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до авторизованих сервісних центрів.
- Не розташовуйте прилад навколо джерел тепла (радіаторів, обогрівачів чи ін.) та під соняшним промінням, оскільки це може призвести до деформації пластмасових частин.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом та будьте особливо уважні, коли працюєте навколо них.
- Щоб не пошкодити шланг, не перегинайте та не розтягуйте його.
- Стежте, щоби вентиляційні отвори не були заблоковані. Не допускайте потраплення до них зайвих предметів (пилу, волосся, одягу та ін.).
- Будьте особливо обережні при роботі з пилососом на сходах.
- Перед початком роботи приберіть з підлоги усі тліючі та гострі предмети, які можуть пошкодити пилосос.
- УВАГА: Щоб запобігти перевантаження електромережі, не вмикайте пилосос водночас з іншими потужними електроприладами до однієї і тієї ж лінії електроживлення.
- Не вмикайте пилосос без встановлених фільтрів.
- Не очищайте пилососом вологі поверхні. За його допомогою не можна видаляти рідини.
- Килими, оброблені рідким очисником, слід висушити перед обробкою пилососом.
- Ніколи не працюйте пилососом без встановленого чи з ушкодженим пилососом.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції



виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.

### ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Щоб приєднати шланг до пилососа, вставте його основу в усмоктуючий отвір та натисніть до клацання.
- Висуньте телескопічну трубку на потрібну довжину.
- Уставте патрубок ручки шланга в трубку.
- Надягніть на трубку одну з насадок:
  - Комбінована насадка «підлога/килим»: призначена для очищення килимів та подібних покриттів, а також гладкої поверхні.
  - Комбінована насадка «меблі/щилина»: для очищення м'яких меблів, фіранок, декоративних поверхонь та важкодоступних місць (кутів, щилин). Для очищення меблів та декоративних поверхонь поверніть насадку у напрямку, позначеному стрілкою.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Перед початком експлуатації витягніть шнур живлення на необхідну довжину та уставте штепсельну вилку в розетку електромережі. Жовта мітка на шнурі відповідає його оптимальній довжині, а червона – максимальній, далі якої шнур витягувати не слід.
- Щоб увімкнути пилосос натисніть кнопку Вкл./Викл., для вимикання – натисніть її ще раз.
- На ручці шланга є регулятор повітряного струму, що дає можливість змінювати силу усмоктування:
  - для очищення фіранок, книжок, меблів та ін. рекомендується його відчиняти;
  - для очищення килимів – зачиняти.
- На корпусі установлений регулятор потужності, за допомогою якого також можна змінити силу усмоктування.
- Для змотування шнура живлення натисніть відповідну кнопку, при цьому, щоб запобігти перекручування та ушкодження шнура, слід притримувати його рукою.
- Щоб запобігти перегріву двигуна пилососа, не працюйте безперервно більше ніж 30 хвилин та обов'язково робіть перерву не менше ніж 15 хвилин.

### ПЕРЕВАГИ ВАШОГО ПИЛОСОСА

- Знімний пластмасовий контейнер для збору пилу значно легше очищувати. Завдяки вихровій системі очищення, пил осідає у відсіку.
- Пилосос працює без мішка для збору сміття.

### ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Вимкніть пилосос та відключите його з електромережі.
- Протріть зовнішню поверхню корпусу м'якою тканиною з миючим засобом, що не містить абразивних речовин.
- Заборонено занурювати прилад у воду чи будь-які рідини.

### ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ

- Очищати фільтри слід не рідше одного разу на рік. При частому використанні пилососа промивайте фільтри після кожних 3-5 очищень пилозбірника.
- Вимкніть пилосос з мережі.
- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника та вийміть фільтр, установлений перед електродвигуном.

- Промийте фільтр теплою проточною водою та цілком висушіть його на повітрі.
- Установіть фільтр на місце.

### УВАГА:

- Не вмикайте пилосос без установлених фільтрів, оскільки це може зіпсувати електродвигун.
- Заборонено прати фільтри у машині та сушити їх феном.

### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Установіть пилосос вертикально.
- Закріпіть трубку зі щіткою у спеціальному пазі на корпусі.

## SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ СИГУРНОСНЕ МЕРЕ

- Током искориставања уређаја придржавајте се следећих сигурносних мера:
- Пре искориставања уређаја пажљиво прочитајте ово упутство за руковање да се избегну оштећења прибора у процесу његовог искориставања. Неправилна употреба може да доведе до оштећења уређаја, нанети материјалну штету или оштетити здравље корисника.
- Пре прве употребе убедите се да техничка својства, назначена на налепници са техничким подацима, одговарају својствима локалне електричне мреже.
- Користите уређај само у домаћинству. Није намењен за производњу.
- Не стављајте уређај и гајтан у воду и друге течности. Да се избегне оштећење струјом не користите уређај вани и на влажним површинама.
- Прикључите уређај мрежи напајања само кад су Ваше руке суве; током искључивања не вуците за гајтан него се држите за утикач.
- Пазите да гајтан не додирује оштре ивице и вруће површине.
- Пећницу не треба да користе особе (укључујући и децу) са умањеним физичким, чулним или менталним способностима или особе које немају одговарајуће знање и искуство ако нису под надзором лица задужених за њихову безбедност или ако им та лица нису дала упутства о употреби пећнице.
- Увек искључујте уређај из напајања пре чишћења и када се уређај не користи.
- Не користите уређај са оштећеним гајтаном или утикачем, као и после деловања на уређај течности, падања или било којег другог оштећења. Да се избегне оштећење струјом, не пробајте самостално демонтирати и поправљати уређај, него се јавите у овлашћен сервиски центар.
- Не стављајте уређај у близини извора топлоте (радијатора, грејалица и других) и не допустите да га досегну директни сунчеви зраци јер то може довести до деформације пластичних делова уређаја.
- Не дозвољавајте деци користити уређај и посебно пажљиво користите уређај у непосредној близини деце.
- Да се не оштети гипко црево, не пресавијајте и не вуците га.
- Пазите да у отворима за избацивање ваздуха не буде препрека. Пазите да се у отворима не нађу непотребне предмети (прашина, коса, одећа и други).
- Посебно пажљиво користите усисивач на степеницама.

- Пре искориштавања усисивача склоните све тињајуће и оштре предмете које могу оштетити колектор прашине.
- ПАЗЊА: Да се избегни преоптерећење мреже, не прикључите уређај мрежи напајања у исто време са другим моћним електричнима уређајима.
- Не користите усисивач ако филтери нису намештени.
- Не чистите влажне површине са вашим усисивачем. Ваш усисивач није намењен за уклањање течности.
- Теписи, који су чистили са текућим детергентом, треба да се осуше пре чишћења усисивачем.
- Никада не користите усисивач без или са оштећеним колектором прашине.
- Ако је производ неко време био изложен температурама нижим од 0°C, треба га ставити да стоји на собној температури најмање 2 сата пре укључивања.
- Произвођач задржава право, без претходног обавештења да изврше мање измене у дизајн производа, које битно не утиче на његову безбедност, производност и функционалност.

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

- Да удените гипко црево у усисивач, наместите га у отвор за усисавање и притисните док се на зачује кврц.
- Извлачите телескопску цев на потребну дужину.
- Ставите муф дршке гипког црева у цев.
- Ставите на цев један од наглавака:
  - Комбинирани наглавак «под / тепих»: намењен је за чишћење тепиха и сличних покрића, као за чишћење глатких покрића.
  - Комбинирани наглавак “намештај/пукотина”: за чишћење тапечираног намештаја, завеса, декоративних покрића и тешко приступачних места (углова, пукотина).
  - За чишћење намештаја, декоративних покрића окрените наглавак у правцу, назначеном стрелицом.

#### УПОТРЕБА

- Пре употребе извучите гајтан на потребну дужину и прикључите уређај мрежи напајања. Жута ознака на гајтану означава најбољу дужину гајтана, црвена – максималну, гајтан се не сме вући даље од црвене ознаке.
- За укључење усисивача притисните дугме Укључ./Искљ., за искључење притисните ово дугме још једном.
- На дршци гипког црева налази се регулатор јачине ваздушне струје који мења јачину усисавања:
  - препоручује се отворити регулатор за чишћење завеса, књига, намештаја;
  - за чишћење тепиха – затворити.
- На кутији се налази регулатор јачине, помоћу којег такође може да се мења јачина усисавања.
- За намотавање гајтана притисните дугме за намотавање; да се гајтан у време намотавања не оштети и ради спречавања запетљавања придржите га руком.
- Да се избегни прегрејање мотора не користите усисивач више од 30 минута и обавезно правите паузу од најмање 15 минута.

#### ПРЕИМУЋСТВА ВАШЕГ УСИСИВАЧА

- Пластично одељење за сакупљање прашине на скидање много лакше је чистити. Захваљујући

вихорском систему чишћења, прашина се слега у одељењу.

- Усисивач ради без кесе за сакупљање прашине.

#### ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Искључите усисивач и откључите га од мреже напајања.
- Обришите спољну површину усисивача меканом крпом са детергентом који не садржи абразионе супстанце.
- Забрањено је стављати уређај и гајтан у воду или друге течности.

#### ЧИШЋЕЊЕ ФИЛТЕРА

- Филтере треба чистити најмање једном годишње. Ако се усисивач често користи, перите филтере после 3-5 чишћења колектора прашине.
- Откључите усисивач од мреже напајања.
- Отворите поклопац колектора прашине и извадите филтер, који се налази испред електричног мотора.
- Исперите филтер под млазом топле воде и потпуно осушите на ваздуху.
- Наместите филтер.

#### НАПОМЕНА:

- Не користите усисивач ако филтери нису намештени јер то може озбиљно оштетити мотор.
- Не перите филтере у веш-машини и не сушите феном.

#### ЧУВАЊЕ

- Ставите усисивач исправно.
- Ставите цев са четком у специјални зарез на кутији.

## ESTI KASUTAMISJUHEND

### OHUTUSNÕUANDED

- Seadme kasutamisel pidage kinni ohutusnõuannetest.
- Enne tolmuimeja kasutuselevtut tutvuge tähelepanelikult kdesoleva juhendiga. Nii vältite vimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Vdär kasutamine vxib pxhjustada seadme riket, materiaalsel kahju, ka tolmuimeja kasutaja tervist kahjustada.
- Enne tolmuimeja esimest vooluvrku lilitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvrgu andmetele.
- Antud seade on mxeldud ainult koduseks, mitte tustuslikuks kasutamiseks.
- Drge pange seadet ja juhete vette vxi teistesse vedelikesse. Elektrilicugi saamise vdltimiseks drge kasutage seadet vdljas ega mdrgrades kohtades.
- Drge lilitage seade vooluvrku mdrgrade kdtega. Drge eemaldage seadet vooluvrgust juhtmest txmmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jdlgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Seade ei ole ette ndhtud kasutamiseks alanenud fbsiliste, tunnetuslike ja vaimsete vximetega isikutele (kaasa arvatud lastele) vxi neile, kellel puuduvad selleks kogemused vxi teadmised, kui nad ei ole jdrelevalve all vxi kui neid ei ole instrueerinud seadme kasutamise suhtes nende ohutuse eest vastutav isik.
- Eemaldage seade vooluvrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil tolmuimejat ei kasutata.
- Drge kasutage vigastatud elektrijuhtme vxi pistikuga, samuti mahakukkunud vxi muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilicugi saamise vdltimiseks drge pbdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida.

Veakorvaldamiseks püüdnud spetsiaalse teenindustrikeskuse poole.

- Duge jätke seadet kuumade kohtade (nt radiatori jms) lähedale. Seadet kaitske otsese päiksevalguse eest, sest see võib põhjustada plastmassist osade deformatsiooni.
- Duge lastel seadet kasutada ning olge eriti tähelepanelik laste läheduses tähtsates.
- Vooliku lühikese vältimiseks duge murdke ega venitage seda.
- Hoidke tolmuimeja avatud puhtad tolmust, juustest, karvadest jms, mis võiksid takistada xhuuoolu vaba liikumist.
- Olge tähelepanelik treppide koristamisel.
- Enne imemist eemaldage pkrandalt kxik hxxguvad ja teravad esemed, mis võiksid kahjustada tolmuokotti.
- ТДНЕЛЕПАНУ: Vooluvxrgu ülekoormamise vältimiseks duge kasutage vooluringis samaaegselt teisi kxрге voolutarbimusega seadmeid.
- Duge kdivitage filtriteta tolmuimejat.
- Duge imege mdrga pinda. Tolmuimeja ei ole mxxeldud vedelike imemiseks.
- Enne tolmuimejaga puhastamist tuleb vedeliku puhastusvahendiga täpseldatud vaip dra kuivatada.
- Duge kasutage vigastatud tolmuokotiga tolmuimejat.
- Kui toode on olnud mxxnda aega xhutemperatuuril alla 0 °С, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vdhemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jättab endale xiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mxxjuta selle ohutust, täpsviximet ega funktsioneerimist.

### ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

- Et voolik tolmuimeja külge kinnitada, paigaldage selle ots imemisavasse ning vajutage kuni klõpsuni.
- Tõmmake teleskooptoru vajalikul pikkuseni välja.
- Pange vooliku otsik toru sisse.
- Ühendage toruga üks otsikutest:
  - Kombineeritud otsik "põrand/vaip" on ette nähtud vaibataoliste katete ja siledete pindade puhastamiseks.
  - Kombineeritud otsik "mööbel/pilu" on ette nähtud pehme mööbli, kardinate, dekoratiivsete pindade ning raskelt juurdepääsetavate kohtade (nurkade, pragude) puhastamiseks. Mööbli, dekoratiivsete pindade puhastamiseks pöörake otsik noolega osutatud suunas.

### KASUTAMINE

- Enne töö alustamist tõmmake toitejuhe vajaliku pikkuseni välja ning sisestage pistik pistikupessa. Kollane märk vastab juhtmel selle optimaalsele pikkusele, punane märk vastab maksimaalsele pikkusele.
- Tolmuimeja sisselülitamiseks vajutage sisse- ja väljalülitusnuppu; seadme väljalülitamiseks – vajutage seda uuesti.
- Vooliku käepidemel on olemas õhuuoolu regulaator, mis võimaldab imemisevõimsust muuta:
  - kardinat, raamatute, mööbli jne puhastamiseks soovitakse see avada;
  - vaipade puhastamiseks – sulgeda.
- Korpuse peal on võimsuse regulaator, selle abil saab ka imemisevõimsust muuta.
- Juhtme tagasikerimiseks vajutage vastavale nupule, seejuures juhtme ülekeeramise ja vigastamise vältimiseks soovitatakse juhtme kerimist käega aidata.

- Mootori ülekuumenemise vältimiseks ärge kasutage tolmuimejat üle 30 minuti ning tehke vähemalt 15-minutilise vaheaeg.

### TOLMUIMEJA EELISED

- Äravõetavat plastist tolmuokogumiskonteinerit on märksa lihtsam puhastada. Tänu puhastamise keerissüsteemile ladestub tolmu sektiiooni.
- Tolmuimeja töötab ilma prügiokogumiskotita.

### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Lülitage tolmuimeja välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.
- Puhastage väliskorpus pehme riidelapiga, lisades pesuvahendit, mis ei sisalda abrasiivseid aineid.
- On keelatud seadme või juhtme vette või teistesse vedelikesse panemine.

### FILTRITE PUHASTAMINE

- Puhastage filtrid vähemalt kord aastas. Tolmuimeja sagedase kasutamise juures loputage filtrid läbi iga 3-5 tolmuokoti puhastamise järel.
- Eemaldage tolmuimeja vooluvõrgust.
- Tõstke tolmuokotikambri kaas üles ja eemaldage mootori kaitsefilter seadmest.
- Loputage filter sooja kraaniveega läbi ning kuivatage see täielikult ära.
- Asetage filter oma kohale.

### TÄHELEPANU!

- Tolmuimeja filtriteta käivitamine võib põhjustada mootori purunemist.
- Ärge peske filtreid pesumasinas. Ärge kuivatage filtreid fööniga.

### HOIDMINE

- Asetage tolmuimeja püstiasendisse.
- Kinnitage toru koos harjaga spetsiaalsesse sonde korpuse peal.

## LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ierīces ekspluatācijas laikā ievērojiet sekojoļus droļības pasākumus:
- Uzmanīgi izlasiet doto lietoļanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu gālānās lietoļanas laikā. Nepareiza ierīces lietoļana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietoļāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgļanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantoļanai.
- Neievietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā lēķidrumā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena, neizmantojiet priekļmetu ārpus telpām un mitrām virsmām.
- Ierīce nav paredzēta izmantoļanai personām (ieskaitot bērņus) ar pazeminātām fiziskām, emocionālām vai intelektuālām spēļām vai personām bez dzīves pieredzes vai zināļšanās, ja viņas nekontrolē vai neinstruē ierīces lietoļanā persona, kas atbild par viņu droļību.
- Ierīci elektrotīklā slēdzat tikai ar sausām rokām; atslēdzot velciet aiz kontaktdakļas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atvienojat ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrļanas vai ja Jūs to neizmantojat.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontaktdakļu, kā arī gadījums, ja tas ir bijis pakļauts



iebkāda ļķidruma iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā dodieties uz Servisa centru.

- Nenovietojiet ierīci blakus siltuma avotiem (radiatoriem, sildītājiem u.c.), kā arī neatstājiet to tieļu saules staru iedarbībā, tas var izraisīt plastmasas detaļu deformāciju.
- Neļaujiet bērniem izmantot putekļu sūcēju, esiet uzmanīgi izmantojot ierīci to tuvumā.
- Lai nesabojātu cauruli, to nestiepiet un nelieciet.
- Sekojiet, lai gaisa atvērumi nebūtu bloķēti. Nepieļaujiet, lai tajos iekļūtu nepiederolģi (putekļi, mati, drēbes u.c.).
- Esiet piesardzīgi strādājot ar putekļu sūcēju kāpņu telpās.
- Pirms darba sākuma savāciet no grīdas viegli uzliesmoļorus un asus priekļmetus, kas var sabojāt putekļu savācēju.
- UZMANĪBU: Lai izvairītos no elektrotīkla pārslogolšanas, neslēdziet ierīci vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm vienā un tajā paļā elektrotīkla līnijā.
- Neieslēdziet putekļu sūcēju bez uzstādītiem filtriem.
- Ar ļo putekļu sūcēju netīriet mitras virsmas. Ar tā palīdzību nevar saslaucīt ļķidrumu.
- Pakļājiem, apstrādātiem ar ļķidro tīrļšanas līdzekli, vispirms ir jāizhūst, pirms tie tiek apstrādāti ar putekļu sūcēju.
- Nekad nestrādājiet ar putekļu sūcēju, bez uzstādīta vai bojāta putekļu savācēja.
- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0cC, pirms ieslēgļšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.
- Raļotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelieļas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā droļību, darbspēju un funkcionalitāti.

### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- Lai pievienotu cauruli pie putekļu sūcēja, ievietojiet tā pamatni iesūkšanas atvērumā un piespiediet līdz klikšķim.
- Izvelciet teleskopisko cauruli nepieciešamajā garumā.
- Ievietojiet cauruļu savienojuma rokturi caurulē.
- Uzlieciet uz caurules vienu no uzgaļiem:
  - Kombinētais uzgalis “grīda/pakļājs”: paredzēta pakļaju un līdzīgu segumu tīrļšanai, kā arī līdzenām virsmām.
  - Kombinētais uzgalis “mēbele/sprauga”: – mīksto mēbeļu, aizkaru, dekoratīvo virsmu un grūti sasniedzamu vietu (stūri, spraugas) tīrļšanai. Mīksto mēbeļu un dekoratīvo virsmu tīrļšanai pagrieziet uzgali norādītās bultņas virzienā.

### DARBĪBA

- Pirms darba sākuma izvelciet elektro vadu nepieciešamajā garumā un ievietojiet kontaktdakšu elektrotīklā. Dzeltēnā atzīmē uz vada atbilst tā optimālajam garumam, sarkanā – maksimālajam, tālāk vadu stiept nevar.
- Lai ieslēgtu putekļu sūcēju nospiediet pogu ieslēgt/Izslēgt, lai izslēgtu nospiediet to vēl vienu reizi.
- Uz caurules roktura atrodas gaisa plūsmas regulators, kas dot iespēju mainīt iesūkšanas stiprumu:

– aizkaru, grāmatu, mēbeļu u.t.t. tīrļšanai to ieteicams attaisīt;

– pakļajveidīgu segumu tīrļšanai – aiztaisīt.

- Uz korpusa uzstādītais jaudas regulators arī dod iespēju mainīt iesūkšanas stiprumu.
- Lai satītu elektro vadu nospiediet atbilstošu pogu, pie tam, lai izvairītos no vada savīšanās un bojājumiem ieteicams to pieturēt ar roku.
- Lai izvairītos no putekļu sūcēja motora pārkaršanas nestrādājiet nepārtraukti vairāk kā 30 minūtes un obligāti pārtrauciet darbu uz laiku ne mazāku par 15 minūtēm.

### JŪSU PUTEKĻU SŪCĒJA PRIEKŠROCĪBAS

- Noņemamu plastmasas putekļu savākšanas konteineru ir daudz vieglāk tīrīt. Pateicoties virpuļa attīrļšanas sistēmai putekļi nosēžas nodalījumā.
- Putekļu sūcējs darbojas bez atkritumu savākšanas maisiņa.

### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Izslēdziet putekļu sūcēju un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Noslaukiet korpusa ārējo daļu ar mitru drānu, kas nedaudz satur mazgājamo līdzekli, bet ne abrazīvo mazgāšanas līdzekli.
- Aizliegts izstrādājumu un elektro vadu ievietot ūdenī vai citā šķidrumā.

### FILTRU TĪRĪŠANA

- Filtrus ieteicams tīrīt ne retāk kā vienu reizi gadā. Biežas putekļu sūcēja izmantošanas gadījumā, mazgājiet filtrus pēc katrām 3-5 putekļu savācēja tīrļšanas reizēm.
- Atvienojiet putekļu sūcēju no elektrotīkla.
- Attaisiet putekļu savācēja nodalījuma vāciņu un izņemiet filtru, uzstādītu pirms elektromotora.
- Izmazgājiet filtrus siltā tekošā ūdenī un pilnīgi izžāvējiet.
- Uzstādiet filtru vietā.

### UZMANĪBU:

- Neslēdziet putekļu sūcēju bez uzstādītiem filtriem, tas var radīt bojājumus elektromotorā.
- Nemazgājiet filtrus veļas mašīnā un nežāvējiet tos ar fēnu.

### GLABĀŠANA

- Novietojiet putekļu sūcēju vertikāli.
- Nostipriniet cauruli ar birsti speciālā stiprinājumā uz korpusa.

## VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Naudodamies prietaisū laikykitēs ļiļ saugumo priemoniļ:
- Prietaiso gedimams iļvengti prieļ pirmajļ naudojimą atidhiai perskaitykite ļiļ instrukcijā. Neteisingai naudodamies gaminiu, Jūs galite jļ sugadinti, patirti nuostoliļ arba pakenkti savo sveikatai.
- Prieļ pirmajļ naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninēs gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Naudoti tik buitiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laido į vandenį bei kitus skysčius. Naudoti tik patalpose. Nesinaudokite prietaisu esant aukļtam drēgnumo lygiui, tai padēs iļvengti elektros smūgio pavojaus.
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą tik sausomis rankomis; iļjungdami prietaisą traukite kiļtuka, niekada netempkite laido.



- Prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias fizines, jausmines ar protines galias; arba jie neturi patirties ar žinių, kai asmuo, atsakingas už tokių žmonių saugumą, nekontroliuoja ar neinstruktuoja jų, kaip naudoti šiuo prietaisu.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų asmenų kūną ir karštų paviršių.
- Nesinaudodami prietaisu arba jį valydami, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo elektros laidas ir/arba laukutė buvo pažeisti. Remontuoti prietaisą galima tik autorizuosime Serviso centre.
- Nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinių (radiatorių, šildytuvų ir kt.) ir apsaugokite jį nuo tiesioginių saulės spindulių, nes tai gali sukelti plastikinių detalių deformavimą.
- Neleiskite vaikams naudoti prietaisu ir būkite itin atsargūs, dirbdami šalia vaikų.
- Nelenkite ir netampykite žarnos, nes tai gali jai pakenkti.
- Neuždenkite ortakių angų. Pasirūpinkite, kad į ortakių angas nepatektų pašaliniai daiktai (plaukai, dulkės, drabužiai ir kt.)
- Būkite itin atsargūs dirbdami su dulkių siurbliu ant laiptų.
- Prieš pradėdami darbą pašalinkite nuo grindų visus rūkstančius ir asmeninius daiktus, kurie gali pakenkti dulkių siurbliui.
- DĖMESIO: Maitinimo tinklo perkrovimui išvengti neįjunkite dulkių siurblio kartu su kitais galingais elektros prietaisais į vieną elektros tinklo liniją.
- Neįjunkite dulkių siurblio be filtrų.
- Nevalykite Jūsų dulkių siurblio drėgnų paviršių. Jis netinka šalinti skysčius.
- Jei Jūs išvalėte kilimus skystu valikliu, leiskite jiems išdžiūti ir tik po to pradėkite juos valyti dulkių siurbliu.
- Niekada nesinaudokite dulkių siurbliu be dulkių surinkimo konteinerio, arba jei jo dulkių surinkimo konteineris buvo pažeistas.
- Jeigu gaminyje kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo neįymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.

### PASIRUOŠIMAS DARBUI

- Norėdami prijungti žarną prie dulkių siurblio, įkiškite jos pagrindą į siurbimo angą ir spauskite kol išgirsite spragtelėjimą.
- Ištraukite teleskopinį vamzdį reikiamu Jums ilgiu.
- Įstatykite žarnos rankenos atvamzdį į vamzdį.
- Užmaukite ant vamzdžio vieną iš antgalių:
  - Kombinuotas antgalis “grindys/kilimas”: skirtas kiliminėms dangoms ir panašioms paviršiams valyti, o taip pat ir lygiems paviršiams valyti.
  - Kombinuotas antgalis “baldai/plyšiai”: minkštiems baldams, užuolaidoms, dekoratyvinėms paviršiams ir sunkiai prieinamoms vietoms valyti (kampams, plyšiams). Norėdami išvalyti baldus ar dekoratyvinius paviršius pasukite antgalį rodyklės nurodyta kryptimi.

### VEIKIMAS

- Prieš pradėdami darbą ištraukite elektros laidą reikalingu jums ilgiu ir įjunkite šakutę į elektros tinklo lizdą. Geltona žymė ant elektros laido atitinka jo optimaliam ilgiui, o raudona – maksimaliam, virš kurio elektros laido ištraukti negalima.

- Dulkių siurbliui įjungti paspauskite mygtuką “Įjungti/Išjungti”. Norėdami išjungti dulkių siurblią paspauskite šį mygtuką dar kartą.
- Žarnos rankenoje yra oro srovės regulatorius, leidžiantis keisti siurbimo galingumą:
  - Valydami užuolaidas, knygas, baldus ir kt. atidarykite jį;
  - Valydami kilimines dangas – uždarykite.
- Ant korpuso yra galingumo regulatorius, taip pat leidžiantis keisti siurbimo galingumą.
- Norėdami suvynioti elektros laidą, paspauskite atitinkamą mygtuką ir prilaikykite laidą ranka – taip Jūs apsaugosite laidą nuo pažeidimų.
- Nesinaudokite dulkių siurbliu ilgiau kaip 30 minučių be pertraukos, nes jo variklis gali perkaisti. Pasinaudoję prietaisu, padarykite maždaug 15 minučių pertrauką.

### JŪSŲ DULKIŲ SIURBLIO PRANAŠUMAI

- Nuimamą plastikinį dulkių konteinerį žymiai lengviau valyti. Dulkęs susirenka šiame skyriuje sukurtinios valymo sistemos dėka.
- Dulkių siurblys veikia bei dulkių maišo.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Išjunkite dulkių siurblią ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.
- Nuvalykite išorinį korpuso paviršių minkštu audiniu su valymo priemone, kurios sudėtyje nėra šveitimo medžiagų.
- Nenardinkite prietaiso ir elektros laido į vandenį bei kitus skysčius.

### FILTRŲ VALYMAS

- Valyti filtrus reikia ne rečiau kaip kartą per metus. Jeigu Jūs dažnai naudojate dulkių siurbliu, valykite filtrus po kas 3-5 dulkių surinkimo konteinerio valymo.
- Išjunkite dulkių siurblią iš elektros tinklo.
- Atidarykite dulkių surinkimo konteinerio skyriaus dangtį ir ištraukite prie elektros variklio įrengtą filtrą.
- Išplaukite filtrą vandeniu ir išdžiovinkite jį atvira ore.
- Įdėkite filtrą į vietą.

### DĖMESIO:

- Neįjunkite dulkių siurblią be filtrų, nes tai gali sugadinti elektros variklį.
- Neskalbkite filtrų skalbimo mašinoje ir nedžiovinkite jų džiovintuvu.

### SAUGOJIMAS

- Pastatykite dulkių siurblią vertikaliai.
- Užfiksuokite vamzdį su šepetėlių dulkių siurblio korpuse esančioje specialioje išdrožoje.

### HASZNALATI UTASÍTÁS FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Használat közben tartsa be a kézetkező biztonsági utasításokat:
- A készílyk használata előtt, a készílyk károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást. A helytelen kezelés a készílyk károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készílyk első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a termék címkéjén feltüntetett műszaki adatok az elektromos hálózati adataival.
- Nagyszemi használatra készílyke nem alkalmas.
- Ne merítse a készílyket és a vezetéket vízbe, vagy más folyadékba. Bramtás elkerülése érdekében ne

használja a k szlyket szabadban, vagy nedves felyleten.

- Csak száraz k zzel csatlakoztassa a gépet az elektromos h lyzathoz, kikapcsolás esetén – fogja a villás dugyt, ne húzza a vezet ket.
- Figyeljen arra, hogy a vezet k ne érintkezzen  les, forr felylettel.
- Ne használják a k szlyket fizikai-, érzelmi-, illetve szellemi fogyatékos személyek, vagy tapasztalattal, elegendő tud ssal nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) felgyelet n lky, vagy ha nem kaptak a k szlyk használatával kapcsolatos instrukciyt a biztonságukért felelős személytől.
- Tisztítás előtt és használaton k vly mindig áramtalanítsa a k szlyket.
- Ne használja a k szlyket károsodott vezet kkel, villás dugyval, valamint, ha folyadékkal érintkezett, vagy más mydon károsodást szenvedett. Брaмaтa s elker lyse c lyj byl ne pryb lja egyedy szétszerelni és javítani a k szlyket. A meghibásodás felfedezésekor forduljon a gy rty vagy elady által javasolt szakszervizbe.
- Ne tartsa a k szlyket melegt , radiátor közelében, figyeljen arra, hogy a k szlyket ne érje k zvetlenly t z  napfény, mert deform lydhatnak a gép műanyag  rszei.
- Ne engedje gyerekeknek használni a porsz nyt, legyen k lpc sen figyelmes a k szlyk használatakor a közelükben.
- A haj nthaty cs  károsodása elker lyse érdekében ne t rje, ne nyújtsa azt.
- Figyeljen arra, hogy a l gbesz ny ne legyen el cm dve. Vigyázzon arra, hogy ne ker lycn bele por, haj, ruha.
- L pc n még nagyobb odafigyeléssel takarítson.
- Használat előtt t volntsa el az izzy, vagy  les tárgyakat a padlyryl, k lpc ben ezek a porzsák t roly s lylys t okozhatják.
- FIGYELEM:Az elektromos h lyzat túlterhelése elker lyse érdekében ne csatlakoztassa a k szlyket egyidejűleg más villamos k szlykkel egy elektromos h lyzathoz.
- Ne használja k szlyk t sz r k n lky.
- Ne tisztítson a porsz nyval nedves felyletet. A k szlyk segítségével tilos folyadékot elt volntani.
- Folyékony tiszt tyszerrel megművelt szőnyegnek el bb meg kell száradnia, és csak utána lehetséges a porsz ny használata.
- Soha ne használja a porsz nyt felszeretlen, vagy károsodott porzs kkel.
- Amennyiben a k szlyket valamennyi ideig 0  C–n l tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 yr n bely tartsa szobahőmérsékleten.
- A gy rtynak jogában áll  rtesn s n lky másodrendű mydosn sokat végezni a k szlyk szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a k szlyk biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.

### ELŐKÉSZITÉS

- Tolja be a cs vet a levegő besz v  torokba, és addig nyomja, amíg a helyére nem kattan.
- Húzza ki a teleszkópos nyelet a megfelelő hosszúságra.
- Helyezze a hajlítható cs  fogantyúját a nyelbe.
- Illessze fel a nyelre a sz v fejek egyikét:
  - Egyesített sz v fej „padló/szőnyeg”: szőnyeg, és hozzá hasonló felületek, valamint sima felületek tisztítására alkalmas fej.
  - Egyesített sz v fej „b tor/r s”: b tor, f gg ny, díszes felületek tisztítására alkalmas sz v fej,

valamint nehezen elérhető helyek (sarkok, rések) tisztítására. B tor, díszes felületek tisztítása esetén fordítsa a kelléket a ny llal megjelölt  rnyba.

### JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ

- Használat előtt húzzunk ki elegendő hosszúságú vezet ket és csatlakoztassuk az aljzatba. A sárga jel a vezetéken mutatja a javasolt hosszúságot. Ne húzzuk tovább a vezet ket a piros jelnél!
- Kapcsolja be a k szl ket a főkapcsolóval. A kapcsoló újbóli megnyomásával kikapcsoljuk a k szl ket.
- A cső foganty j n található szabályzó segítségével tudja állítani a szívott levegő mennyiségét a szívócsövön:
  - könyvek, függönyök, finom tárgyak tisztítására zárjuk;
  - sz nyegek tisztítására zárjuk.
- A k szl kh zon található szabályzó segítségével is változtathassa a sz v s erősségét.
- A k szl ken található gombbal visszah zathatja a vezet ket a helyére, de fogja közben, nehogy sérüljön, vagy betekeredjen.
- A motor túlmelegedése elker lyse érdekében ne használja a porszívót szünet n lky 30 percnél tovább, és okvetlenly tartson legalább 15 perc szünetet.

### A PORSZÍVÓ ELŐNYEI

- Levehető műanyag portároló konténer jelentősen könyebben tisztítható. Az örvényszerű rendszernek köszönhetően a por a részlegben marad.
- A porszívó szem tzs k n lky működik.

### TISZTÍTÁS  S KARBANTARTÁS

- Kapcsolja ki a k szl ket és húzza ki a dugót a konnektorból.
- A porszívó külső felületét törölje meg nedves tisztítószeres törölkendővel. Ne használjon súrolószert.
- Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vezet ket vagy a k szl ket.

### SZ R TISZT T S

- Legalább évente egyszer tisztítsa a sz r t, ha gyakran használja a k szl ket, mossa ki a sz r ket a porzsák minden 3-5  rit s n l.
-  ramtalanítsa a porszívót.
- Nyissa ki a porzsák tárolót és vegye ki a sz r t, amely a motor előtt van elhelyezve.
- Meleg vízzel mossa le a sz r t, majd hagyja száradni.
- Helyezze vissza a sz r t.

### FIGYELEM:

- Ne használja a k szl ket sz r  n lky, mert károsodhat a motor.
- Ne mossa a sz r t mosógépben, ne szárítsa h jsz r t val.

### TÁROLÁS

- Függőlegesen tárolja k szl k t.
- Rögzítse a nyelet a kefevel a k szl kh zon lévő v jatban.

### ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Құрал қанауы жанында сақтық келесі  лшемдері сақтаңыздар:

- Бұйымды қолдану барысында бұзып алмау үшін нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды электр жүйесіне тек қана құрғақ қолдармен қосыңыз; сөндірген кезде – шаңышқыны қолмен ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Тазалаудың алдында құралды электр жүйесінің әрқашан сөндіріп тастаңыз, сонымен қатар, егер ол қолданылмаса.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Құралды жылу көздеріне жақын маңда жайғастырмаңыз (радиаторлардың, жылытқыштардың және т.б.) және оны күнгей түзу сәулелердің әсеріне ұшыратпаңыз, себебі бұл пластмассалық бөлшектердің майысуына әкеп соғады.
- Құралмен пайдалануды балаларға рұқсат етпеңіз және оларға таяу жерде жұмыс істегеде әсіресе ықыласты болыңыз.
- Шлангіге зақым келтірмеу үшін, оны бүкпеңіз және созбаңыз.
- Ауа өткізетін тесіктер бітелмеуін қадағалаңыз. Бөтен заттардың оларға тиюіне жол бермеңіз (шаңдат, шаш, киімдер және т.б.).
- Баспалдақтарда шаң сорғышпен жұмыс істегенде барынша сақ болыңыз.
- Жұмысты бастаудың алдында айналадан шаң жинғышқа зақым келтіре алатын барлық тұтанған және өткір заттарды жинап тастаңыз.
- НАЗАР: Қоректену жүйесінің шамадан артық жүктелуіне тап болмау үшін, құралды басқа қуатты электр аспаптармен бірге бір электр жүйесінің желісіне іске қоспаңыз.
- Орнатылған сүзгілерсіз шаң сорғышты қоспаңыз.
- Сіздің шаң сорғышыңызбен дымқыл үстілерді тазаламаңыз. Оның көмегімен сұйықтықтарды кетіруге болмайды.
- Сұйық тазалағышпен өңделінген кілемдерді шаң сорғышпен тазалаудың алдына олар кептірілуі тиіс.
- Ешуақытта орнатылмаған немесе шаң жинағышы зақымдалған шаң сорғышпен жұмыс істеменіз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем

дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.

### **ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАЛУ**

- Шаң сорғышқа шлангі қосу үшін, оның сорып алушы тесігін негізіне салыңыз да шертілге дейін басыңыз.
- Телескопиялық трубканы керек ұзындыққа созып шығарыңыз.
- Шлангі тұтқасының патрубогын трубкаға салыңыз.
- Саптамалардың бірін трубкасына кигізіңіз:
  - “Еден / кілем” құрамдастырылған қондырмасы: кілем жабындар мен соған ұқсас жабындарды, сонымен қатар тегіс беттерді тазалауға арналған.
  - “Жиһаз/саңылау” құрамдастырылған қондырмасы: – жұмсақ жиһаз, перде, сәнді заттардың беткі қабатын және жету қиын жерлерді (бұрыштар, саңылаулар) тазалауға арналған. Жиһазды, сәнді заттардың үстіңгі бетін тазалау үшін қондырманы жебешемен көрсетілген бағытта бұрыңыз.

### **ЖҰМЫС**

- Жұмысты бастаудың алдында қоректену бауын қажетті ұзындыққа керіп қойыңыз және шаңышқыны электр жүйесінің розеткасына сұғыңыз. Баудағы сары таңба оның үйлесімді ұзындығына, ал қызыл – барынша көп талапқа сай екенін көрсетеді, одан ары бауды керуге болмайды.
- Шаң сорғышты қосу үшін Қосу / Өшіру ноқатын басыңыз, сөну үшін – оны тағы бір рет басыңыз.
- Шлангінің тұтқасында сору күшін өзгертуге мүмкіндік беретін ауа ағынының реттеуші бар:
  - перделерді, кітаптарды, жиһазды және т.б. тазалағанда оны ашу ұсынылады;
  - кілемдік жабулар үшін – жабылады.
- Тұлғада қуттылық реттеуші орналасқан, оны көмегімен сору күшін өзгертуге болады.
- Электр бауды орауға арналған тиісті ноқатты басыңыз, сонымен қатар, баудың бұралып кетуі не зақымдануына жол бермеу үшін оны қолмен ұстап тұру ұсынылады.
- Шаң сорғыштың қозғалтқышы қызып кетпеуі үшін 30 минуттан көп толассыз жұмыс істеменіз және 15 минуттан кем емес міндетті үзіліс жасаңыз.

### **СІЗДІҢ ШАҢ СОРҒЫШЫҢЫЗДЫҢ АРТЫҚШЫЛЫҚТАРЫ**

- Шаң жинауға арналған алмалы пластмасса сауытты тазалау әлдеқайда оңай. Құйынды тазалау жүйесінің арқасында шаң бөлімшеде қалып қояды.
- Шаңсорғыш қоқыс жинайтын қапшықсыз жұмыс істейді.

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Шаң сорғышты өшіріңіз және оны электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Тұлғаның сыртын қайрақты заттарсыз жуғыш құрал қосып жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Бұйым және электр бауын суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға тиым салынады.



## СҮЗГІЛЕРДІ ТАЗАЛУ

- Сүзгілерді жылына бір реттен сирек емес тазалау қажет. Шаң сорғышты жиі қолдансаңыз, шаң жинағыштарды әрбір 3-5 тазалағаннан кейін сүзгілерді жуып тазартыңыз.
- Электр жүйесінен шаң сорғышты сөндіріп тастаңыз.
- Шаң жинағыштың бөлігінің қақпағын ашыңыз да электр қозғалтқыштың алдындағы сүзгіні шығарыңыз.
- Жылы ағыс сумен сүзгіні жуыңыз және оны толық кептіріңіз.
- Орнына сүзгіні орнатыңыз.

## HAZAP:

- Сүзгілерді орнатпай шаң сорғышты қоспаңыз, бұл электр қозғалтқышы қатардан шығаруы мүмкін.
- Сүзгілерді мәшіңкеде жумаңыз және олады фенмен кептірмеңіз.

## CAҚTAУ

- Шаң сорғышты тік орнатыңыз.
- Тұлғадағы арнайы саңылауға щөткелі құбырды бекітіп қойыңыз.

## SL NÁVOD NA POUŽÍVANIE

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Pri pouhnaní spotrebiča sledujte támo bezpečnostnám opatrením:
- Pozorne prečítajte tento návod na pouhvanie pred pouhnaním spotrebiča, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Nesprávne pouhvanie môže spôsobiť poškodenie vŕobku, ľkodu na majetku alebo zdravn úhnavateľa.
- Pred prvám pouhnaním skontrolujte, či zodpovedajú technický charakteristiku vŕobku, ktorý sŕ uvedený na ľtku, parametrom elektrickej siete.
- Pouhňajte len v dombnosti v sŕlade s támo návodom na pouhvanie. Spotrebič nie je určená na pouhvanie v priemyselnej vŕobe.
- Nepoňajte spotrebič ani napŕjasn kŕbel do vody alebo iných tekutín. Pre zamedzenie poranenia elektrickám prŕdom nepouhňajte spotrebič vonku alebo pri zvlŕenej vlhkosti vzduchu.
- Zapňajte spotrebič do elektrickej siete len suchými rukami; pri tom sa drŕte za zŕstrčku, neŕahajte za kŕbel.
- Dbajte na to, aby sa napŕjasn kŕbel nedotákal ostrých krajov a horŕcich povrchov.
- Vŕdy odpŕjajte spotrebič od elektrickej siete pred čistením alebo v prŕrade, ŕe spotrebič nepouhňvate.
- Zŕkaz pouhňvania spotrebiče s poškodenám napŕjasn kŕblom a/alebo zŕsuvkou. Pre zamedzenie nebezpečia musíte poškodená kŕbel vymeniť v autorizovanom servisnom centre.
- Nedŕvajte spotrebič blzko tepelných zdrojov (radiátorov a pod.) a chrŕňte ho od priamych slnečného svetla, lebo to môže spôsobiť deformáciu plastových častí.
- Dbajte na deti, aby sa nesmeli hrať so spotrebičom.
- Aby sa neroškodila hadica, neprekŕsajte ju a neŕahajte za ŕu.
- Dbajte na to, aby vzduchoví otvory neboli zablokovaní, aby sa do nich nedostali nepovolení predmety (prach, vlasy, oblečenie a pod.).
- Buďte veľmi opatrní, ak pracujete s vysŕvačom na schodoch.
- Pred začiatkom prŕbe odstrŕňte z podlahy ľyetky tlejiví alebo ostrí predmety, ktorí by mohli poškodiť zberač prachu.

- Ak vŕobok určiť dobu bol pri teplotách pod 0 ° C, pred zapnutím je potrební ho nechať pri izbovej teplote po dobu najmenej 2 hodiny.
- Vŕobca si vyhradzuje prŕvo bez dodatočného oznŕbenia vykonŕvať menšie zmeny na konštrukcii vŕobku, ktorí značne neovplyvnia bezpečnosť jeho pouhňvania, prevŕdzkyschopnosť ani funkčnosť.

### UPOZORNENIE:

- Pre nedopustenie preŕaŕenia napŕjacej siete nepripŕjajte vŕobok spoločne s ďalšími vŕkonnými elektrickými spotrebičmi do tej istej zŕsuvky.
- Nezapňajte vysŕvač bez vložených filtrov, lebo to môže pokaziť motor spotrebiča.
- Nečistite valným vysŕvačom vlhkí povrchy. Nie je určená pre odstrŕbenie tekutín.
- Koberce, ktorí boli vyčistení tekutám prostriedkom, pred čistením vysŕvačom musn uschnúť.
- Nikdy nepouhňvajte vysŕvač bez zberača prachu alebo s poškodenám zberačom prachu.

### PRED PRVým POUŽÍVANÍM

- Pre pripojenie hadice do vysŕvača vložte jej koniec do vysŕvacieho otvoru a pritlačte, kým nepočujete cvaknutie.
- Vysuňte teleskopickú rúrku na požadovanú dĺžku.
- Vložte prípojný nátrubok hadice do rúrky.
- Nastavte na rúrku jeden z nastavcov:
- Kombinovaný nástavec “podlaha/koberce”: je určený pre čistenie kobercov a podobných povrchov, a tiež hladkých povrchov.
- Kombinovaný nástavec “nábytok/štrbina”: – pre čistenie čalúneného nábytku, záclon, ozdobných povrchov a ŕažko prístupných miest (rohov a štrbín). Pre čistenie nábytku, ozdobných povrchov otočte nástavcom v smere šípky.

### PREVÁDZKA

- Pred začiatkom práce vytiahnite napájací kábel na požadovanú dĺžku a strčte zástrčku do zásuvky. ŕltý symbol na kábli označuje jeho optimálnu dĺžku, červený symbol označuje maximálnu povolenú dĺžku.
- Pre zapnutie vysŕvača stlačte tlačidlo Zap./Vyp., pre vypnutie ho stlačte ešte ráz.
- Na rukoväti hadice je regulátor vzduchového prúdu, vŕaka ktorému sa dá meniť intenzitu vysŕvania
- pre čistenie záclon, kníh, nábytku a pod. doporučujeme ho otvoriť
- pre čistenie kobercov - zatvoriť
- Na telese spotrebiča je regulátor výkonu, vŕaka ktorému sa tiež dá meniť intenzitu vysŕvania.
- Pre zmotávanie napájacieho kábla stlačte príslušné tlačidlo, pri tom doporučujeme ho pridržať rukou, aby sa neprekrúcal a tým nebol poškodený.
- Aby sa motor neprehrial dodržujte maximálnu dobu nepretržitej prevádzky spotrebiča: 15 minút, po ktorej musí byť prestávka najmenej 15 minút.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odnímateľnú plastovú nádobu je omnoho jednoduchšie čistiť. Vŕaka vybračným systémom čistenia sa prach usádza po celom obvode nádoby.
  - Vo vysŕvači nie sú klasické vrecká na zachŕvanie prachu.
- ### ČISTENIE ZBERAČA PRACHU
- Pravidelne čistite zberač prachu. Podľa toho, ak sa zberač naplňuje, stupnica indikátora sa bude pohybovať v okienku; jej stredná poloha znamená, že zberač prachu je teba čistiť.



- Snímate hadicu, otvorte veko úseku na zberač prachu, vyjmite zberač prachu, snímate zo spodného kraja upínač, vyčistite zberač prachu, zatvorte ho a dajte späť upínač, potom dôkladne vráťte zberač prachu na miesto.
- Pritlačujte veko, kým nepočujete cvaknutie a otvorte ho.

**UPOZORNENIE:** Ak je zberač prachu vložený zle, veko vysávača sa nezatvorí.

#### ČISTENIE FILTROV

- Čistite filtre minimálne jeden ráz za rok. Pri častom používaní vysávača preplachujte filtre po každých 3-5 čistených zberača prachu.
- Odpojte vysávač od elektrickej siete.
- Otvorte veko úseku zberača prachu a vyjmite filter, ktorý je pred elektrickým motorom.
- Vyjmite filter, ktoré je na východe vzduchového prúdu.
- Prepláchnite filtre teplou tečúcou vodou a dôkladne ich vysušte na vzduchu.
- Vložte filtre na miesto.

#### UPOZORNENIE:

- Nezapínajte vysávač bez vložených filtrov, lebo to môže pokaziť motor spotrebiča.
- Neprávjajte filtre v práčke a nesušte ich fénom.

#### UCHOVÁVANIE

- Postavte vysávač vertikálne.
- Otočte hadicou okolo rúrky.